

后浪



梭罗 THOREAU

再见瓦尔登湖

[法]勒罗伊——编 [法]达恩——绘 陈晓琳——译



北京联合出版公司
Beijing United Publishing Co., Ltd.

后浪



梭罗 THOREAU

再见瓦尔登湖

[法] 勒罗伊 —— 编 [法] 达恩 —— 绘

陈晓琳 —— 译

图书在版编目（CIP）数据

梭罗：再见瓦尔登湖 / (法) 勒罗伊编 ; (法) 达恩绘 ; 陈晓琳译 . — 北京 : 北京联合出版公司, 2017.1
ISBN 978-7-5502-9324-3

I . ①梭… II . ①勒… ②达… ③陈… III . ①梭罗 (Thoreau, Henry David 1817-1862) — 生平事迹 — 图集
IV . ① K837.125.6-64

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 303184 号

La vie sublime-Thoreau

© ÉDITIONS DU LOMBARD (DARGAUD-LOMBARD S.A.) 2012, by A. Dan, LE ROY

www.lelombard.com

All rights reserved

本作品简体中文版由 欧漫达高文化传媒(上海)有限公司 授权出版
DARGAUD GROUP (SHANGHAI) CO. LTD.

Simplified Chinese translation edition published by Ginkgo (Beijing) Book Co., Ltd

本书中文简体版出版权归属于银杏树下(北京)图书有限责任公司

梭罗：再见瓦尔登湖

编 剧：[法] 勒罗伊

绘 画：[法] 达恩

译 者：陈晓琳

选题策划：后浪出版公司

出版统筹：吴兴元

特约编辑：李 悦

责任编辑：张 萌

营销推广：ONEBOOK

装帧制造：墨白空间·曾艺豪

北京联合出版公司出版

(北京市西城区德外大街 83 号楼 9 层 100088)

北京盛通印刷股份有限公司印刷 新华书店经销

字数 18 千字 889 毫米×1194 毫米 1/16 5.5 印张 插页 8

2017 年 3 月第 1 版 2017 年 3 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-5502-9324-3

定价：68.00 元

后浪出版咨询(北京)有限责任公司常年法律顾问：北京大成律师事务所 周天晖 copyright@hinabook.com

未经许可，不得以任何方式复制或抄袭本书部分或全部内容

版权所有，侵权必究

本书若有质量问题，请与本公司图书销售中心联系调换。电话：010-64010019

感谢戈捷和马克斯为我提供靠近大自然母亲的住所。我们从未如此迫切地把心血投注在梭罗身上——这个被电影《死亡诗社》和《荒野生存》多次提到的梭罗。此书献给我的两个小宝贝和他们无穷无尽的耐心。现在，我们差不多可以开始“汲取生活的精华”了。

A.达恩

献给普丽西拉和马克桑斯。

M.勒罗伊

作者简介

马克西米利安·勒罗伊 (Maximilien Le Roy)，1985年生于巴黎，法国漫画家。勒罗伊从2004年开始潜心于以政治、哲学、历史及社会为主题的漫画创作，2009年出版了自己的第一部作品，至今已有十余部作品问世。他曾四度游历巴勒斯坦，并创作了一系列与之相关的漫画作品，如《加沙，大海中的漂泊之城》(*Gaza, un pavé dans la mer*)、《狭路》(*Les chemins de traverse*)、《逃离》(*Faire le Mur*)、《巴勒斯坦，无处为家》(*Palestine, dans quel Etat?*)等。自2011年起，勒罗伊潜心于漫画的文字创作，鲜少亲自绘制。2012年，讲述印度支那战争中逃兵的故事的《黑夜中响起自由的音符》(*Dans la nuit la liberté nous écoute*)获安古兰漫画节“官方选择奖”，但他在博客中表明自己并不在乎奖项，因为他认为创作的目的不是竞赛。

A. 达恩 (A. Dan)，于1970年生于法国图卢兹，从事生物学研究多年后，为重拾儿时的梦想，毅然转投绘画领域，画作多以野生动物、花草树木和自然风光为主题。在漫画创作方面，达恩非常注重作品的精神内涵，认为好的漫画应该故事性和思想性兼备。他绘制的漫画皆属此类，如反映阿尔及利亚独自战争的《阿尔及利亚万岁》(*Vive l'Algérie*)和讲述一战后面部受伤者命运的《幸福微光》(*Pour un peu de Bonheur*)。他在阿尔及尔和勒罗伊相识，两人一拍即合，而后共同创作了本书。



前言

在欧洲，梭罗的名字对于普通人来说可能还有些陌生。作为“公民不服从”理论之父，亨利·戴维·梭罗更多的是在战斗和政治领域为世人所熟知。“公民不服从”理论主张个人或潜在的集体在发现某种权利（或某项法令、某条法律等）不合理或趋向独裁时，通过拒绝服从的方式对其表达异议。具体到梭罗本人，他反对当时在美国通行的奴隶制度，以及由美国挑起的美墨战争。正因如此，他的名字被十分可惜地与几个简单的标签画上了等号：人们从来都是用“和平主义”、“非暴力”这样的词来赞颂他，简言之，就是将他定位成了一个安静的，甚至是无害的思想家。然而，这位曾经“图谋反抗国家”¹，考虑过“摧毁社会体制”²的人真的像后人认为的那样只是个“温和的空想家”吗？在认真研究梭罗的作品和传记后，我们就会发觉这个论断是站不住脚的。

作为哲学家、作家和诗人，梭罗认为一种思想只有在现实生活中得到具体有效的应用才能发挥其价值。对着一些知识分子或专家天马行空、纸上谈兵？他对此完全不感兴趣。梭罗的作品并不是要读者去雕琢几个只适合被图书馆收藏的概念，而是在邀请他们把一种“哲学性的思考”融入日常生活中。他的书是为那些想要占有它的人而准备的。因此，我们怀着占有某种思想时所产生的那种谦卑感，希望和众多读者一起分享他的作品。2010年4月，为了写作本书，我远赴美国——特别到了马萨诸塞州——去探访梭罗生活过的地方。之后，A.达恩——他在生物学和动物生态学方面所接受过的教育与梭罗的自然主义情怀不谋而合——为我的讲述赋予了生命。

如果说众多名人对梭罗做出评价都不够权威，那我们还是可以提起下面两个人：圣雄甘地在狱中阅读了梭罗的作品，从此将其奉为“精神导师”³；马丁·路德·金宣称，在反对那针对非裔美国人的种族隔离制度的过程中，

自己一直在用行动实践梭罗的主张。生态学家、环保人士、反军国主义者、反全球化人士、经济去增长拥护者、反殖民主义者、极端自由主义者……无数倔强地坚持着理想的人都从梭罗的作品中，从这位生于1817年的美国人的一生中找到了反抗各种压迫和不公的武器。

我们可以将梭罗定位为“无政府主义者”吗？革命者埃玛·戈德曼⁴将其形容为北美历史上“最伟大的”⁵无政府主义者；历史学家米歇尔·拉贡⁶在其著作《无政府主义百科全书》⁷中用几页的篇幅介绍了他；诺尔芒·巴亚尔容⁸也在他的论文《从秩序中除去权力——无政府主义的历史与现状》⁹中提到了他。相反的，哲学家米歇尔·翁弗雷¹⁰却对此持否定态度，他认为梭罗不是无政府主义者，而是一位“绝对自由主义者”。这是为什么呢？翁弗雷认为，无政府主义者信奉“19世纪进步主义”的准则，然而绝对自由主义者是从不迎合任何准则的。¹¹好了，还是让我们不要再理会对这个问题的争论了，毕竟，是无政府主义者还是绝对自由主义者，这又有什么关系呢？重要的是，梭罗反抗他那个时代的压迫和奴役，并和前人一样，用言语升起了自己的旗帜，告诉别人：世上还有别的路可走，有别的选择可做。

当一个人的生活与其思想息息相关时，传记可以为我们打开新的天地，让我们得以窥见关于生活的种种可能性。不管是从哲学、政治还是艺术的角度来看，传记始终是一种能为我们这个时代所用的工具。它并不能取代对作品的直接认识，但却为我们探索实际境遇提供了一叶理论的扁舟。只有这样，梭罗才能完好无损地保存他的颠覆性能力。反对社会及组成社会之个人的过度商品化，反对无节制的生产与增长，反对寡头势力对民主空间的统治，反对资本和金融对各民族独立与主权的控制，反对帝国主义不断地出兵远征而不受任何惩罚……不管话题是什么，梭罗的作品总有言可行。

光有愤怒，已经不够。

M.勒罗伊

1 Michel Granger. Henry David Thoreau. Belin, 1998 : 84

2 Michel Granger. Résistance au gouvernement civil et autres textes. Le mot et le reste, 2011 : 14

3 La voie de la non-violence. Folio, 2006 : 104

4 埃玛·戈德曼 (Emma Goldman, 1869—1940) : 美国无政府主义者、反战主义者、女权主义者。——编注

5 Anarchism : what it really stands for, Anarchism and Other Essays. BiblioBazaar, 50

6 米歇尔·拉贡 (Michel Ragon, 1924—) : 法国作家、艺术史学家、无产阶级文学史学家、无政府主义历史学家、极端自由主义人士。——编注

7 Albin Michel 出版社, 2008

8 诺尔芒·巴亚尔容 (Normand Baillargeon, 1958—) : 加拿大魁北克评论作家、无政府工团主义积极分子、专栏作家。——编注

9 Agone 出版社, 2001, 2008

10 米歇尔·翁弗雷 (Michel Onfray, 1959—) : 法国哲学家、评论作家，思想多受尼采、伊壁鸠鲁、犬儒主义学派等影响。——编注

11 Les radicalités existentielles. Grasset, 2009 : 171

梭罗还有瓦尔登的森林——而那片可以证明人类能够脱离社会的固定形式而自由生活的森林，如今又在何方呢？

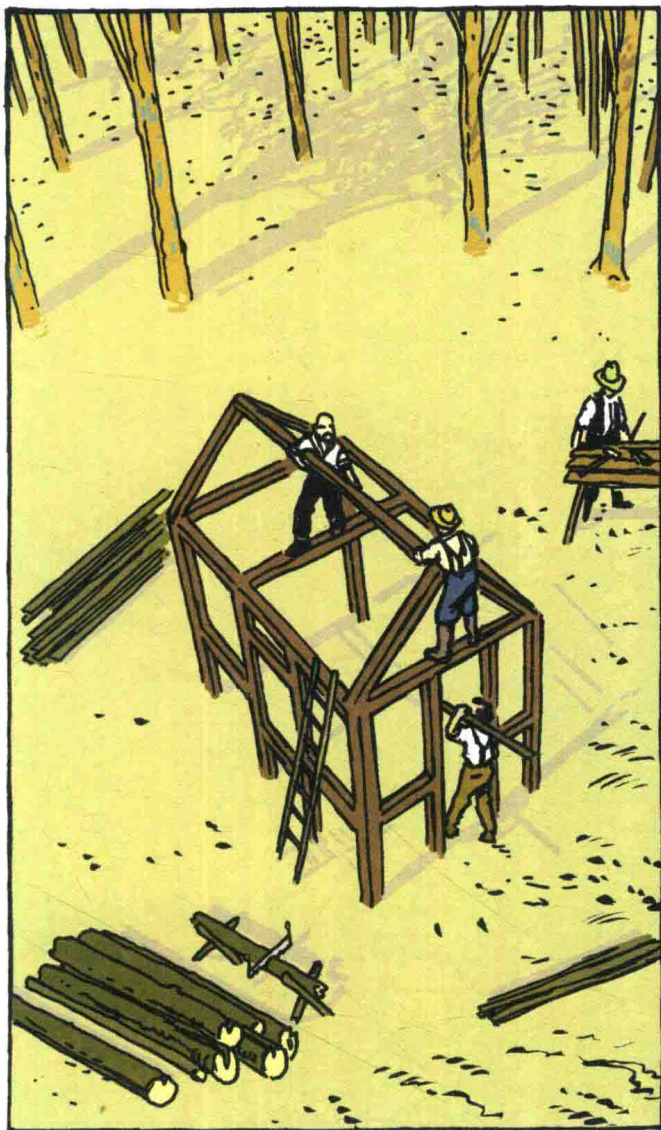
我不得不承认，这样的森林无处可寻。眼下，如果我想要自由地生活，那我只能满足于生活在这些固定形式的内部。所以说，世界比我更强大。我能用来与它的权力相抗衡的，只有我自己——但从另一个角度来看，这个“我”也不容小觑。因为，只要我尚未被数量压垮，我也自有我的威力。只要我能够用自己话语的力量抵抗世界话语的力量，我就有了可怕的能力，因为建造监狱的人总说不过建造自由的人。

斯蒂格·达格曼¹

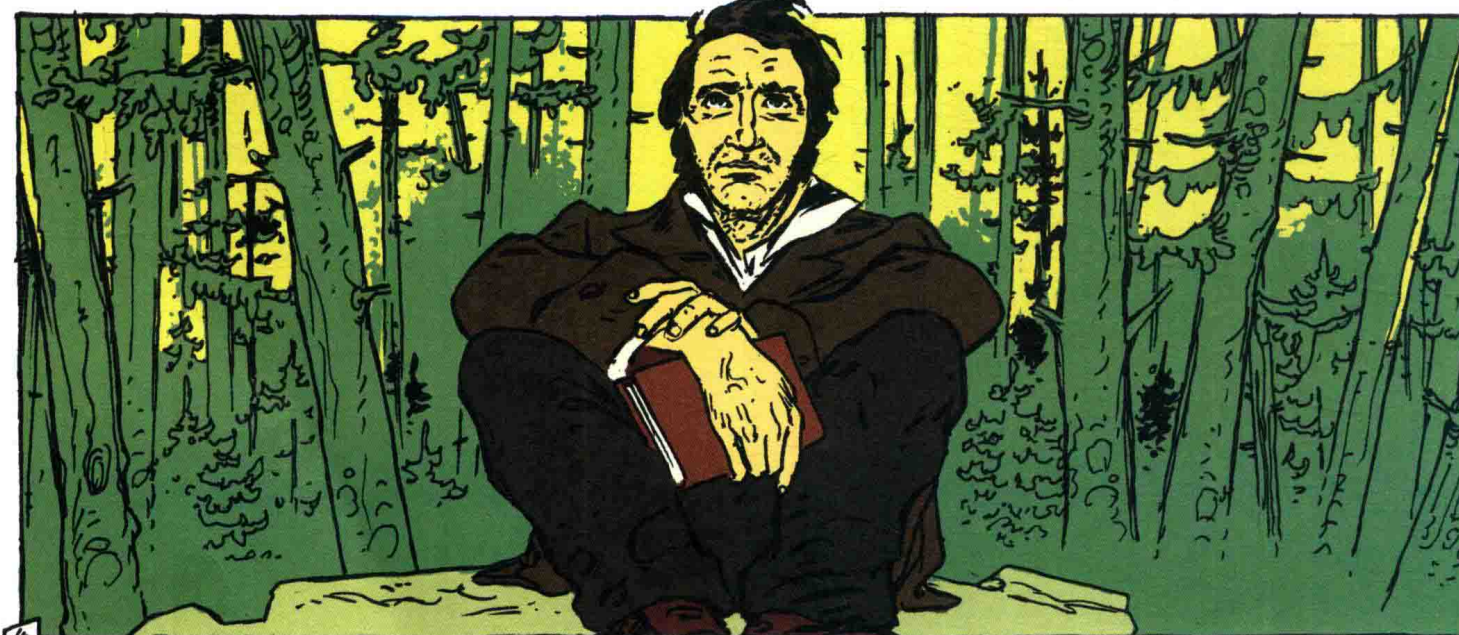
¹ 斯蒂格·达格曼 (Stig Dagerman, 1923—1954)：20 世纪 40 年代瑞典最重要的作家之一，极端自由主义者、记者。瑞典斯蒂格·达格曼学会于 1996 年创立了斯蒂格·达格曼奖，用以表彰对言论自由和不同文化间相互理解做出贡献的个人或团体。——编注







这就是我生活的地方：一片未经探索的、广阔的实验之地……









不用挑啦，
这些土豆都
是上好的！

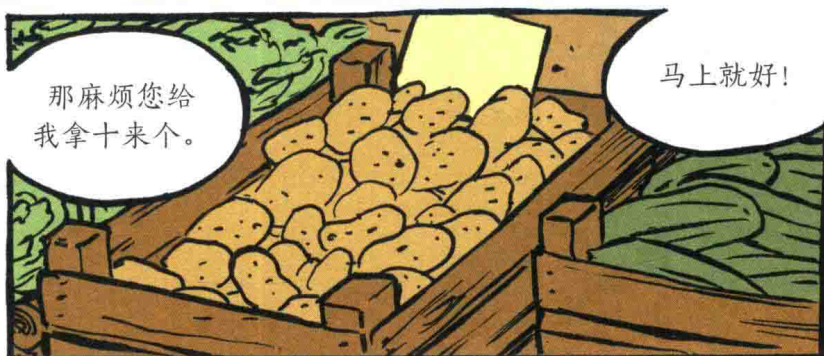
看起来
确实不错。

我是不会
骗您的！



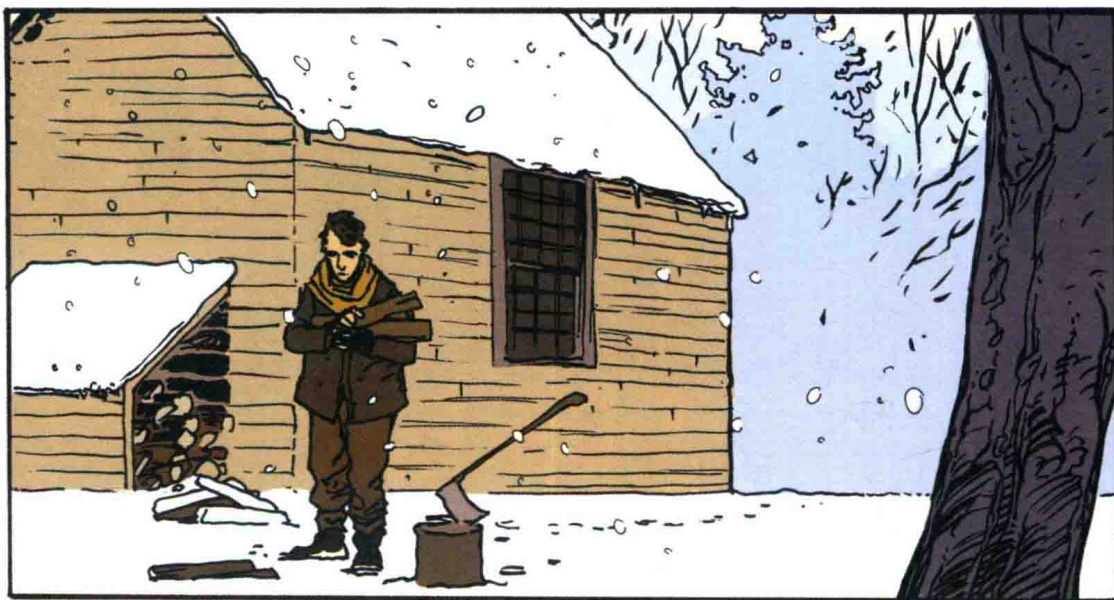
那麻烦您给
我拿十来个。

马上就好！





8 第欧根尼 (Diogenes, 约公元前 412—前 323): 古希腊哲学家, 生于锡诺普 (Sinope, 现属土耳其), 犬儒学派代表人物。——编注





您是老师？



让我想想，这已经是七八年前的事了……我从哈佛大学毕业后就一直在康科德的公立学校教书。不过我没过多久就不干了……



为什么呢？

我辞职了。



是一时心血来潮？



不是的。

在学校，他们让我惩罚那些不听话的孩子，我不愿意这么做。所以我辞职了，然后在家里办了一所私人学校。